Contents

List of Figures  xi
List of Tables  xiv
List of Contributors  xvi
Acknowledgments  xvii

1 Language Contact, Immigration, and Latino Englishes  1
   Erik R. Thomas
   1.1 Latino Englishes  1
   1.2 Models of Language Contact  3
   1.3 New Dialect Formation  5
   1.4 Acquisition of L2 Phonetics and Morphosyntax  9
   1.5 Subordinate Immigrant Communities around the World  12
   1.6 History of Latino English Scholarship  26
   1.7 What’s Missing from Earlier Research  35

2 The Context of North Town  40
   Belinda Treviño Schouten and Erik R. Thomas
   2.1 The Study Community  40
   2.2 Interviewing in North Town  57

3 Consonantal Variables Correlated with Ethnicity  61
   Erik R. Thomas and Janneke Van Hofwegen
   3.1 Consonantal Variation in Latino Englishes  61
   3.2 The (i) Variable  63
   3.3 The (tʃ), (ʃ), and (dʒ) Variables  66
   3.4 The (ð Stopping) and (ð Assimilation) Variables  73
   3.5 The (r) Variable  81
   3.6 Commonality vs. Diversity  90

4 Vowels in North Town  93
   Erik R. Thomas
   4.1 Substrate Influence on Vowels  93
   4.2 Historical Survey of Studies of Latino Vowels  94
## Table of Contents

4.3 Methods of the North Town Analysis 102  
4.4 Representative Vowel Configurations 103  
4.5 Generational Changes in North Town 107  
4.6 Regression Analyses of Variables 111  
4.7 PCA Analyses 116  
4.8 Anomalous Speakers 121  
4.9 General Patterning in North Town 122  

5 Trends from Outside 125  
Erik R. Thomas  
5.1 Ethnolects Are Not Impervious 125  
5.2 The ˈtoʊt/ˈboʊt Vowel 126  
5.3 The ˈbot/ˈbought Merger 128  
5.4 The Variable (hw) 136  
5.5 The Variable (ju) 139  
5.6 Quotatives 142  
5.7 A Sign of a Vibrant Dialect 147  

6 Social Evaluation of Variables 149  
Erik R. Thomas and Belinda T. Schouten  
6.1 Determining Indexicality 149  
6.2 Methods for the Speech Identification Experiment 152  
6.3 Results 156  
6.4 Discussion 166  
6.5 Evaluation of the Experiment 169  

7 Variable (ING) 171  
Tyler S. Kendall and Erik R. Thomas  
7.1 English Unstressed ɪŋ 171  
7.2 Variable (ING), Ethnicity, and Other Social Factors in North Town 175  
7.3 Internal and External Constraints on Variable (ING) in Mexican American English 183  
7.4 A Closer Look at Variable (ING) as Used by Four Speakers 190  
7.5 Conclusion 195  

8 Coronal Stop Deletion in a Rural South Texas Community 198  
Robert Bayley and Dan Villarreal  
8.1 Introduction 198  
8.2 CSD: Previous Research 199  
8.3 Methods 202  
8.3.1 Data Collection 202  
8.3.2 Data Reduction and Coding 203  
8.3.3 Analysis 203
Contents

8.4 Results 204
  8.4.1 Linguistic Constraints 204
  8.4.2 Social Constraints 207
  8.4.3 The Effect of Ethnicity 208
8.5 CSD in North Town and Other Latino Communities 212
8.6 Conclusion 214

9 Prosody 215
Erik R. Thomas and Tyler S. Kendall
9.1 Prosodic Variables 215
9.2 Intonation 216
9.3 Prosodic Rhythm 227
9.4 Speech Rate 234
9.5 Phrase-Final Lengthening 237
9.6 Diverse Variables, Diverse Patterns 241

10 Morphosyntactic Variation 243
Erin Callahan
10.1 Introduction: Morphosyntactic Variation in Latino English(es) 243
10.2 Communities and Speakers 245
10.3 Past Tense Unmarking 248
  10.3.1 Introduction 248
  10.3.2 Previous Studies on Past Tense Unmarking 249
  10.3.3 Methodology and Coding Conventions: Unmarked Past Tense 251
  10.3.4 Results: Past Tense Unmarking 252
10.4 Multiple Negation 258
  10.4.1 Introduction and Past Descriptions of MN in Latino Communities 258
  10.4.2 Methodology and Coding Conventions: Multiple Negation 261
  10.4.3 Results: Multiple Negation 262
10.5 Conclusions 265

11 Latino English in New Destinations: Processes of Regionalization in Emerging Contact Varieties 268
Mary E. Kohn
11.1 Introduction 268
11.2 Regionalization of Latino Englishes 269
11.3 What Is a New Destination Community? 271
11.4 Field Sites and Motivation for Their Selection 273
11.5 Coronal Stop Deletion (CSD) 275
11.6 Realization of Representative Vowels in Each Community 280
11.7 Conclusions 290